# Specjalność

***Terminologia i tłumaczenia specjalistyczne***

# prowadzona jest w dwóch językach obcych:

1. angielskim, niemieckim, rosyjskim, włoskim jako języku B (pierwszym języku obcym)

# oraz

1. angielskim, niemieckim\*, rosyjskim\*, włoskim\* jako języku C (drugim języku obcym)

# \* niemiecki, rosyjski i włoski może być językiem studiowanym od podstaw.

Zajęcia tej specjalności odbywają się w budynku przy ulicy Dobrej 55.

**Lingwistyka stosowana**

**specjalność: Terminologia i tłumaczenia specjalistyczne**

* Oznaczenia w tabelach: W – wykład; ĆW – ćwiczenia; K – konwersatorium; S- seminarium; E – egzamin; ZAL – zaliczenie; ZS – zaliczenie na stopień;
* Szczegółowe opisy przedmiotów są ogólnodostępne w systemie USOSweb Uniwersytetu Warszawskiego https://usosweb.uw.edu.pl;
* W niektórych przypadkach przedmiot może mieć kilka kodów – np. zależnie od wybranych

języków B i C.

* Języki: A - język polski; B - pierwszy studiowany język obcy; C - drugi studiowany język obcy

**ROK I, SEMESTR I**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **Nazwa przedmiotu** | **Typ zajęć** | **Forma zaliczeni a** | **Ogólna liczba godzin** | **Liczba pkt. ECTS** | **Jęz. wyk** |
| **Przedmioty kierunkowe, wspólne dla wszystkich specjalności** | **Wstęp do językoznawstwa** | W | E | 30 | 2 | A/B |
| **Kultura języka polskiego** | K | E | 30 | 2 | A |
| **Fonetyka i fonologia języka B** | K | Z/S | 30 | 2 | B |
| **Fonetyka i fonologia języka C** | K | Z/S | 30 | 2 | C |
| **Przedmiot z puli nauk społecznych\*1)** | W | E | 30 | 2 | A/B/C |
| **Kształcenie kompetencji komunikacyjnych–jęz.B** | ĆW | E | 120 | 8 | B |
| **Kształcenie kompetencji komunikacyjnych–jęz.C** | ĆW | E | 120 / 150\*\* | 8/10\*\* | C |
| **Przedmioty ogólnouniwersyteckie\*2)** | K | Z/S | 30 | 3 |  |
| **Bezpieczeństwo i higiena pracy** | W | ZAL | 4 | 0,5 | A |
| **Podstawy ochrony własności intelektualnej** | W | ZAL | 4 | 0,5 | A |
| **WF** | ĆW | ZAL | 30 | 0 |  |
| Razem |  |  | **458/****488\*\*** | **30/****32\*\*** |  |

\* Gwiazdką oznaczone są przedmioty do wyboru, na które obowiązują zapisy

\*\* Języki studiowane od podstaw

1) Przedmiot z puli nauk społecznych do wyboru, np.: socjologia, psychologia, historia filozofii, estetyka i kultura współczesna.

²⁾ Student jest zobowiązany do zaliczenia przedmiotu lub przedmiotów ogólnouniwersyteckich łącznie za 3 punkty ECTS w skali rocznej tj. w pierwszym lub(i) drugim semestrze.

## ROK I, SEMESTR II

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **Nazwa przedmiotu** | **Typ zajęć** | **Forma****zaliczenia** | **Ogólna liczba godzin** | **Liczba pkt. ECTS** | **Jęz. wyk** |
| **Przedmioty kierunkowe, wspólne dla wszystkich specjalności** | **Wstęp do literaturoznawstwa** | W | E | 30 | 2 | A/B |
| **Kształcenie kompetencji komunikacyjnych – jęz.B, poz.2** |  ĆW | E | 120 | 8 | B |
| **Kształcenie kompetencji komunikacyjnych – jęz.C, poz.2** |  ĆW | E | 120 / 150\*\* | 8/10\*\* | C |
| **WF** |  ĆW | ZAL | 30 | 0 |  |
| **Przedmioty specjalnościowe** | **Łacina** |  ĆW | Z/S | 30 | 2 | A/łac |
| **Wprowadzenie do terminologii** | W | E | 30 | 3 | A |
| **Podstawy leksykografii ogólnej** | W | E | 30 | 2 | A |
| **Media w pracy tłumacza** | K | Z/S | 30 | 2 | B |
| **Modułowy przedmiot fakultatywny\*** |  K | Z/S | 30 | 3 | A/B/C |
|  | Razem |  |  | **450/****480\*\*** | **30/****32\*\*** |  |

* Gwiazdką oznaczone są przedmioty do wyboru, na które obowiązują zapisy

\*\* Języki studiowane od podstaw

## ROK II, SEMESTR I

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **Nazwa przedmiotu** | **Typ zajęć** | **Forma zalicze nia** | **Ogólna liczba godzin** | **Liczba pkt. ECTS** | **Jęz. wyk** |
| **Przedmioty kierunkowe, wspólne dla wszystkich specjalności** | **Literatura obszaru językowego B** | K | E | 30 | 2 | B |
| **Literatura obszaru językowego C** | K | E | 30 | 2 | C |
| **Gramatyka opisowa jęz. B** | K | E | 30 | 2 | B |
| **Gramatyka opisowa jęz. C** | K | E | 30 | 2 | C |
| **Wstęp do translatoryki** | W | E | 30 | 3 | A/B/C |
| **Kształcenie kompetencji komunikacyjnych – jęz.B** | Ćw | E | 90 | 5 | B |
| **Kształcenie kompetencji komunikacyjnych – jęz.C** | Ćw | E | 90/120\*\* | 5/7\*\* | C |
| **Gramatyka kontrastywna B-A/C-A \*** | K | E | 15 | 1 | A/B/C |
| **Przedmiot fakultatywny\*** | K | Z/S | 30 | 2 | A/B/C |
| **Przedmiot(y) ogólnouniwersyteckie\*2⁾** | K | Z/S | 30 | 3 |  |
| **Lektorat** | ĆW | Z/S | 60 | 2 |  |
| **WF** | ĆW | ZAL | 30 | 0 |  |
| **Przedmioty specjalnościowe** | **Wprowadzenie do tłumaczenia specjalistycznego – A/B** | ĆW | Z/S | 30 | 2 | A/B |
|  | Razem |  |  | **495/525\*\*** | **30/32\*\*** |  |

* Gwiazdką oznaczone są przedmioty do wyboru, na które obowiązują zapisy

\*\* Języki studiowane od podstaw

1) Przedmiot z puli nauk społecznych do wyboru, np.: socjologia, psychologia, historia filozofii, estetyka i kultura współczesna.

²⁾ Student jest zobowiązany do zaliczenia przedmiotu/przedmiotów ogólnouniwersyteckich łącznie za 3 pkt. ECTS w skali rocznej tj. w pierwszym lub(i) drugim semestrze

## ROK II, SEMESTR II

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **Nazwa przedmiotu** | **Typ zajęć** | **Forma zalicze nia** | **Ogólna liczba godzin** | **Liczba pkt. ECTS** | **Jęz. wyk** |
| **Przedmioty kierunkowe, wspólne dla wszystkich specjalności** | **Literatura obszaru językowego B** | K | E | 30 | 2 | B |
| **Literatura obszaru językowego C** | K | E | 30 | 2 | C |
| **Gramatyka opisowa jęz. B** | K | E | 30 | 2 | B |
| **Gramatyka opisowa jęz. C** | K | E | 30 | 2 | C |
| **Kształcenie kompetencji komunikacyjnych – jęz.B** | Ćw | E | 90 | 5 | B |
| **Kształcenie kompetencji komunikacyjnych – jęz.C** | Ćw | E | 90/120\*\* | 5/7\*\* | C |
| **Przedmiot z puli nauk społecznych \*¹⁾** | W | E | 30 | 3 | A/B/C |
| **Przedmiot fakultatywny\*** | K | Z/S | 30 | 2 | A/B/C |
| **Przedmiot(y) ogólnouniwersyteckie\*2⁾** | K | Z/S | 30 | 3 |  |
| **Lektorat** | ĆW | Z/S | 60 | 2 |  |
| **Przedmioty specjalnościowe** | **Wprowadzenie do tłumaczenia specjalistycznego - A/C** | ĆW | Z/S | 30 | 2 | A/C |
| **Tłumaczenia specjalistyczne B/A** | ĆW | Z/S | 30 | 2 | A/B |
|  | Razem |  |  | **510/540\*\*** | **30/32\*\*** |  |

* Gwiazdką oznaczone są przedmioty do wyboru, na które obowiązują zapisy

\*\* Języki studiowane od podstaw

1) Przedmiot z puli nauk społecznych do wyboru, np.: socjologia, psychologia, historia filozofii, estetyka i kultura współczesna.

²⁾ Student jest zobowiązany do zaliczenia przedmiotu/przedmiotów ogólnouniwersyteckich łącznie za 3 pkt. ECTS w skali rocznej tj. w pierwszym lub(i) drugim semestrze

##  ROK III, SEMESTR I

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **Nazwa przedmiotu** | **Typ zajęć** | **Forma zalicze nia** | **Ogólna liczba godzin** | **Liczba pkt. ECTS** | **Jęz. wyk** |
| **Przedmioty kierunkowe, wspólne dla wszystkich specjalności** | **Kształcenie kompetencji komunikacyjnych–jęz.B** | ĆW | E | 30 | 2 | B |
| **Kształcenie kompetencji komunikacyjnych–jęz.C** | ĆW | E | 30/60\*\* | 2/4\*\* | C |
| **Kultura i historia obszaru języka B** | K | E | 30 | 2 | B |
| **Kultura i historia obszaru języka C** | K | E | 30 | 2 | C |
| **Proseminarium licencjackie\*** | SEM | Z/S | 30 | 11 | B |
| **Przedmioty ogólnouniwersyteckie\***²⁾ | K | Z/S | 30 | 3 |  |
| **Przedmioty specjalnościowe** | **Historia języka i leksykografii - jęz. B** | W | E | 30 | 2 | B |
| **Wstęp do analizy tekstu specjalistycznego lub literackiego** | K | Z/S | 30 | 2 | A |
| **Tłumaczenie specjalistyczne pisemne – B/A** | ĆW | Z/S | 30 | 2 | B |
| **Tłumaczenie specjalistyczne pisemne – C/A** | ĆW | Z/S | 30 | 2 | C |
|  | Razem |  |  | **300/330\*\*** | **30/32\*\*** |  |

* Gwiazdką oznaczone są przedmioty do wyboru, na które obowiązują zapisy

\*\* Języki studiowane od podstaw

²⁾ Student jest zobowiązany do zaliczenia przedmiotu lub przedmiotów ogólnouniwersyteckich łącznie za 3 punkty ECTS w skali rocznej tj. w pierwszym lub(i) drugim semestrze.

##

## ROK III, SEMESTR II

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **Nazwa przedmiotu** | **Typ zajęć** | **Forma zalicze nia** | **Ogólna liczba godzin** | **Liczba pkt. ECTS** | **Jęz. wyk** |
| **Przedmioty kierunkowe, wspólne dla wszystkich specjalności** | **Kształcenie kompetencji komunikacyjnych–jęz.B** | ĆW | E | 30 | 2 | B |
| **Kształcenie kompetencji komunikacyjnych–jęz.C** | ĆW | E | 30/60\*\* | 2/4\*\* | C |
| **Kultura i historia obszaru języka B** | K | E | 30 | 2 | B |
| **Kultura i historia obszaru języka C** | K | E | 30 | 2 | C |
| **Seminarium licencjackie\*** | SEM | ZAL |  30 | 12 | B |
| **Praktyki tłumaczeniowe\*\*\*** | Prakt | ZAL | 60 | 2 | B/C |
| **Przedmioty specjalnościowe** | **Historia języka i leksykografii - jęz. C** | W | E | 30 | 2 | C |
| **Tłumaczenie specjalistyczne ustne – B/A** | CW | Z/S | 30 | 2 | B |
| **Tłumaczenie specjalistyczne pisemne – B/A** | ĆW | Z/S | 30 | 2 | B |
| **Tłumaczenie specjalistyczne pisemne – C/A** | ĆW | Z/S | 30 | 2 | C |
|  | Razem |  |  | **270/****300\*\*****+60** | **30/32\*\*** |  |

* Gwiazdką oznaczone są przedmioty do wyboru, na które obowiązują zapisy

\*\* Języki studiowane od podstaw

\*\*\*Praktyka dotyczy języka B lub języków B i C, przy czym dla języka B obowiązuje przynajmniej połowa wymiaru (30 godzin).

Termin odbywania praktyk: po semestrze V. Inne rozwiązania są możliwe pod warunkiem uprzedniego uzgodnienia ich z opiekunem praktyk tłumaczeniowych na kierunku, o ile nie kolidują z innymi obowiązkami studenta (zajęciami lub egzaminami)